



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 60.275/1
van 21 november 2016

over

een voorontwerp van wet ‘tot
wijziging van de wet van 3 juni
2007 betreffende diverse
arbeidsbepalingen en de wet
van 13 juni 2014 tot uitvoering
en controle van de toepassing
van het Verdrag betreffende
maritieme arbeid 2006’

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 60.275/1
du 21 novembre 2016

sur

un avant-projet de loi
‘modifiant la loi du 3 juin 2007
portant des dispositions
diverses relatives au travail et
la loi du 13 juin 2014
d'exécution et de contrôle de
l'application de la Convention
du travail maritime 2006’

Op 19 oktober 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet ‘tot wijziging van de wet van 3 juni 2007 betreffende diverse arbeidsbepalingen en de wet van 13 juni 2014 tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006’.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 10 november 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 november 2016.

*

Le 19 octobre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi ‘modifiant la loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail et la loi du 13 juin 2014 d'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006’.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 10 novembre 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 novembre 2016.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 3 juni 2007 ‘houdende diverse arbeidsbepalingen’ en de wet van 13 juni 2014 ‘tot uitvoering en controle van de toepassing van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006’ te wijzigen.

De ontworpen wijzigingen beogen hoofdzakelijk de zogenaamde “Amendementen van 2014” bij het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006 om te zetten in de interne regelgeving. Die amendementen hebben betrekking op de repatriëring van de zeevarende en de aansprakelijkheid van de reder. In beide gevallen wordt aan de reder een stelsel van financiële zekerheidstelling opgelegd en wordt voorzien in het uitreiken van een certificaat waaruit blijkt dat de reder aan de ter zake geldende voorwaarden voldoet.

2.2. Artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat de ontworpen wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

De artikelen 2 tot 8 brengen wijzigingen aan in de wet van 3 juni 2007. De artikelen 2 tot 4 bevatten terminologische wijzigingen. De artikelen 5 tot 8 strekken tot de omzetting van de voornoemde Amendementen van 2014 in de wet van 3 juni 2007.

De artikelen 9 tot 27 bevatten wijzigingen aan de wet van 13 juni 2014. De artikelen 9 tot 11 bevatten terminologische wijzigingen. De artikelen 12 tot 27 wijzigen de wet van 13 juni 2014 met het oog op de omzetting van de Amendementen van 2014.

Artikel 28 bepaalt dat de aan te nemen wet in werking treedt op 18 januari 2017.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

3. Het ontwerp bevat diverse wetgevingstechnische en redactionele onvolkomenheden. Het is raadzaam om het ontwerp op dit vlak aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen. Bij wijze van voorbeeld kan op het volgende worden gewezen:

- wanneer een tekst wordt ingedeeld in hoofdstukken, mag geen enkel artikel buiten die indeling worden gelaten. Artikel 1 van het ontwerp dient dan ook te worden ondergebracht in een nieuw

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

hoofdstuk met als opschrift “Inleidende bepaling”. De overige hoofdstukken dienen dan te worden vernummerd;

- ook al rijst er geen bezwaar om met één wijzigingsbepaling dezelfde term te vervangen in verschillende artikelen van een wet, dienen niettemin de te wijzigen artikelen uitdrukkelijk te worden opgesomd in het wijzigingsartikel (artikelen 2 tot 4 en 9 tot 11 van het ontwerp);

- in diverse bepalingen worden overbodige woorden gehanteerd zoals “moeten” (bijv. het ontworpen artikel 67/1, §§ 1 en 2, van de wet van 3 juni 2007 – artikel 6 van het ontwerp) of “zullen” (bijv. het ontworpen artikel 67/1, §§ 3, 4 en 6, van dezelfde wet – artikel 6 van het ontwerp). Die woorden dienen dan ook te worden weggelaten;

- in het ontworpen artikel 68, § 2, van de wet van 3 juni 2007 (artikel 7 van het ontwerp) is elk lid genummerd, waardoor de indruk ontstaat dat de paragraaf een opsomming bevat. Deze werkwijze stemt niet overeen met de gebruikelijke wijze van indeling van een artikel. Indien het wel degelijk de bedoeling is om de verschillende onderdelen deel te laten uitmaken van een opsomming, dient daartoe een inleidende zin te worden toegevoegd, zo niet dient de nummering van de leden te worden weggelaten;

- sommige bepalingen zijn dermate gebrekkig geredigeerd dat de leesbaarheid in het gedrang dreigt te komen (zie bijv. het ontworpen artikel 67/1, § 3, van de wet van 3 juni 2007 – artikel 6 van het ontwerp).

4. Tevens lijkt het raadzaam om het ontwerp – in het bijzonder de Nederlandse versie ervan – aan een bijkomend taalkundig nazicht te onderwerpen. In sommige gevallen is er geen overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp of tussen de ontworpen bepalingen en de overeenstemmende bepalingen van het geamendeerde Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006. Bij wijze van voorbeeld kan op het volgende worden gewezen:

- in de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 67/1, § 2, van de wet van 3 juni 2007 (artikel 6 van het ontwerp) dient de inleidende zin te worden aangevuld met “de volgende minimumeisen”;

- in de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 67/1, § 5, van de wet van 3 juni 2007 (artikel 6 van het ontwerp) schrijve men “De financiële zekerheid kan niet geannuleerd of beëindigd worden (...)” in de plaats van “De financiële zekerheid kan slechts geannuleerd of beëindigd worden (...)”;²

- in de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 68/1, § 7, van de wet van 3 juni 2007 (artikel 8 van het ontwerp) schrijve men eveneens “De financiële zekerheid kan niet geannuleerd of beëindigd worden (...)” in de plaats van “De financiële zekerheid kan slechts geannuleerd of beëindigd worden (...)”;³

² Vgl. de geamendeerde norm A4.2.1.12 van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006.

³ Vgl. de geamendeerde norm A2.5.2.11 van het Verdrag betreffende maritieme arbeid 2006.

- in de Nederlandse versie van de bij artikel 24 van het ontwerp ontworpen bepaling schrijve men “of wordt op een andere wijze beschikbaar gesteld” in de plaats van “of op ene of andere wijze beschikbaar worden gesteld”. Aldus geredigeerd, wordt de toegevoegde bepaling ook grammaticaal beter inpasbaar in de bestaande zin.

Artikel 13

5. In de inleidende zin van artikel 13 van het ontwerp dient te worden geschreven “Het opschrift van titel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:”.

Artikel 20

6. In het ontworpen artikel 27/2 van de wet van 13 juni 2014 is het niet duidelijk hoe de machtiging aan de Koning, om de voorwaarden vast te stellen voor de uitgifte van de certificaten van verzekering alsmede alle regels te bepalen betreffende de uitgifte en de geldigheid van de certificaten, moet worden begrepen in het licht van het voorbehoud dat dienaangaande wordt gemaakt met betrekking tot “de nationale bepalingen tot uitvoering van de bepalingen van de MLC 2006”. Het verdient aanbeveling om dit te verduidelijken in de memorie van toelichting.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2.1. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à modifier la loi du 3 juin 2007 'portant des dispositions diverses relatives au travail' et la loi du 13 juin 2014 'd'exécution et de contrôle de l'application de la Convention du travail maritime 2006'.

Les modifications en projet ont principalement pour objet de transposer dans la législation interne les « amendements de 2014 » à la Convention du travail maritime 2006. Ces amendements concernent le rapatriement du marin et la responsabilité de l'armateur. Dans les deux cas, un régime de garantie financière est imposé à l'armateur et il est prévu de délivrer un certificat dont il ressort que l'armateur remplit les conditions en vigueur en la matière.

2.2. L'article 1^{er} du projet dispose que la loi en projet règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Les articles 2 à 8 modifient la loi du 3 juin 2007. Les articles 2 à 4 apportent des modifications terminologiques. Les articles 5 à 8 visent à transposer les amendements de 2014 précités dans la loi du 3 juin 2007.

Les articles 9 à 27 modifient la loi du 13 juin 2014. Les articles 9 à 11 apportent des modifications terminologiques. Les articles 12 à 27 modifient la loi du 13 juin 2014 en vue de transposer les amendements de 2014.

L'article 28 dispose que la loi dont l'adoption est envisagée entre en vigueur le 18 janvier 2017.

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

3. Le projet comporte diverses imperfections du point de vue rédactionnel et de la technique législative. Il est recommandé de réexaminer le projet à cet égard. À titre d'exemple, il peut être relevé ce qui suit :

- lorsqu'un texte est divisé en chapitres, aucun article ne peut être exclu de cette division. L'article 1^{er} du projet sera dès lors intégré dans un nouveau chapitre intitulé « Disposition introductive ». Les chapitres suivants seront alors renumérotés ;

- même s'il n'y a pas d'objection à prévoir dans une seule et même disposition modificative le remplacement d'un même terme qui apparaît dans plusieurs articles d'une loi, les articles à modifier doivent néanmoins être énumérés explicitement dans l'article modificatif (articles 2 à 4 et 9 à 11 du projet) ;

- dans diverses dispositions, des mots superflus sont utilisés, tels que « doit » (par exemple, dans l'article 67/1, §§ 1^{er} et 2, en projet, de la loi du 3 juin 2007 – article 6 du projet) ou la forme du futur « va » ou « -ra » (par exemple, dans l'article 67/1, §§ 3 et 4, en projet, de la même loi – article 6 du projet). Par conséquent, il y a lieu de supprimer ces mots ;

- à l'article 68, § 2, en projet, de la loi du 3 juin 2007 (article 7 du projet), chaque alinéa est numéroté, ce qui donne à penser que le paragraphe comporte une énumération. Ce procédé n'est pas conforme au mode de division habituel d'un article. S'il s'agit bel et bien que les différentes divisions fassent partie d'une énumération, il convient d'ajouter à cet effet une phrase introductive, et si tel n'est pas le cas, il faut supprimer la numérotation des alinéas ;

- la rédaction de certaines dispositions est à ce point malencontreuse qu'elle risque d'en compromettre la lisibilité (voir, par exemple, l'article 67/1, § 3, en projet, de la loi du 3 juin 2007 – article 6 du projet).

4. Par ailleurs, il paraît recommandé de soumettre le projet – et en particulier sa version néerlandaise – à un examen supplémentaire du point de vue linguistique. Dans certains cas, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais du projet ou entre les dispositions en projet et les dispositions correspondantes de la Convention du travail maritime 2006, amendée. Citons, à titre d'exemple, ce qui suit :

- dans le texte néerlandais de l'article 67/1, § 2, en projet, de la loi du 3 juin 2007 (article 6 du projet), la phrase introductive devra être complétée par « de volgende minimumeisen » ;

- dans le texte néerlandais de l'article 67/1, § 5, en projet, de la loi du 3 juin 2007 (article 6 du projet), on écrira « De financiële zekerheid kan niet geannuleerd of beëindigd worden (...) » au lieu de « De financiële zekerheid kan slechts geannuleerd of beëindigd worden (...) »² ;

² Cf. la norme amendée A4.2.1.12 de la Convention du travail maritime 2006.

- dans le texte néerlandais de l'article 68/1, § 7, en projet, de la loi du 3 juin 2007 (article 8 du projet), on écrira de même « De financiële zekerheid kan niet geannuleerd of beëindigd worden (...) » au lieu de « De financiële zekerheid kan slechts geannuleerd of beëindigd worden (...) »³ ;
- dans le texte néerlandais de la disposition en projet à l'article 24 du projet, on écrira « of wordt op een andere wijze beschikbaar gesteld » au lieu de « of op ene of andere wijze beschikbaar worden gesteld ». Rédigée de cette façon, la disposition ajoutée s'intégrera mieux également dans la phrase existante du point de vue grammatical.

Article 13

5. Dans la phrase liminaire de l'article 13 du projet, il y a lieu d'écrire « L'intitulé du titre 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit : ».

Article 20

6. Dans l'article 27/2, en projet, de la loi du 13 juin 2014, il n'apparaît pas clairement comment l'habilitation permettant au Roi de fixer les conditions de délivrance des certificats d'assurance ainsi que les règles relatives à la délivrance et à la validité des certificats, doit s'interpréter au regard de la réserve émise à cet égard en ce qui concerne « les dispositions nationales donnant effet aux prescriptions de la MLC 2006 ». Il est recommandé de préciser ce point dans l'exposé des motifs.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME

³ Cf. la norme amendée A2.5.2.11 de la Convention du travail maritime 2006.